

# EXPENSYA UNE SOLUTION FINTECH DÉCLINÉE DANS 6 LANGUES

ÉTUDE DE CAS



## **2** Expensya

Expensya est une solution de gestion sur Cloud. Elle permet à tous types d'entreprises d'automatiser leurs process de dépense (respect du budget, validation, paiement et intégration comptable). La startup a vite grandi. Elle compte maintenant 160 collaborateurs à travers 4 pays. Leur solution Fintech affiche 6 000 entreprises clientes dans une centaine de pays, avec plus de 700 000 utilisateurs dans le monde.

6 langues cibles sont concernées : l'italien, l'allemand, l'espagnol, le polonais, le portugais, le néerlandais

Jusqu'ici, Expensya travaillait avec une agence traditionnelle. Les obstacles étaient nombreux, notamment par rapport aux wording, peu adapté aux cibles des Fintech. Une communication intercollaborateurs peu réactive freinait également l'avancée des projets. Enfin, il n'était pas possible de traiter des formats web (HTML, PDF).



## LES ENJEUX DE LA TRADUCTION

#### **CHEZ EXPENSYA**

La solution Expensya s'adresse aux TPE, PME et grandes entreprises. Une multitude de fonctionnalités sont proposées, telles que les dépenses auto-gérées, le contrôle et la validation, ou encore la comptabilité automatisée.

- La startup publie donc des contenus pour des cibles très variées (du travailleur indépendant aux C-levels de grands comptes).
- Autre enjeu de taille : les traductions. Elles concernent tous les départements de l'entreprise.
- Les demandes en traduction peuvent varier considérablement en termes de volume, selon les périodes. Toute la difficulté revient à pouvoir s'adapter sur des temps courts.

Le collaborateur idéal doit donc être capable d'offrir un support spécifique, que cela concerne le juridique, le marketing, ou encore l'IT.

#### LA SOLUTION MILEGA

Pour répondre aux besoins d'une solution Fintech en constante évolution, l'équipe de Milega a mis en place :

**Des tests préalables** de qualité, et la création d'un glossaire.

La centralisation des demandes de traductions sur Airtable. Chaque département de Expensya pouvant y ajouter ses demandes, selon des besoins spécifiques.

**Une sélection de traducteurs** pouvant s'adapter aux différentes cibles clients d'Expensya.

**Une communication continue**, avec un chef de projet dédié.

### LE PROJET PAR CEUX QUI Y ONT COLLABORÉ





Dès le début de la collaboration, nous avons travaillé avec 6 départements chez Expensya. Chaque intermédiaire nous donnait un retour complet sur les traductions. La création d'un glossaire a permis d'affiner la terminologie et les styles d'écriture envisagés par le client.

Dans les premiers temps, une phase d'itération intense fut nécessaire. Elle s'est révélée cruciale pour la réussite du projet.

LAURA CALVO - CHEFFE DE PROJET MILEGA





Notre choix s'est d'abord porté sur Milega pour une raison humaine. En effet, leurs équipes ont une excellente compréhension de nos problématiques sur nos 4 marchés (FR / DE / ES / UK). La réactivité et l'agilité des collaborateurs s'est révélée déterminante vis-à-vis de notre secteur dans la Fintech.

Nous avons défini des objectifs qualitatifs et quantitatifs sur nos traductions. Ils ont tous été atteints, grâce à la maîtrise de nos outils et des process digitaux par les chefs de projet référents chez Milega.

C'est un plaisir de travailler avec les équipes de Milega au quotidien, je ne peux que recommander leurs expertises et leurs compétences.

NICOLAS DESWARTE - CMO EXPENSYA



#### A PROPOS DE



Milega est la référence en matière de traduction de contenus digitaux et de sites web. Notre but ? Répondre à vos besoins et vous apporter des solutions efficaces ! Milega s'appuie sur une expertise et un professionnalisme fondés sur plus de 10 ans d'expérience dans le secteur de la traduction, 400 sites marchands traduits et de clients satisfaits et 45 langues, pour un service de traduction professionnel. Notre force ? Allier les atouts de la traduction traditionnelle à ceux d'une technologie avancée, pour vous accompagner et répondre efficacement à la croissance de la vente de produits sur internet.



Mikaël Le Gallo CEO - Milega mikael@milega-translation.com

www.e-translation-agency.com